

AMTS BLATT

Herausgeber und verantwortlich für den Inhalt

Stadtverwaltung Apolda

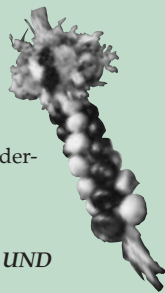
Nr. 12/02
6. September 2002

Zwiebelmarkt und BOCKBIERANSTICH 27.09.-29.09.2002



Freitag, 27.09.2002

10.00 Uhr Innenstadt
ZWIEBELMARKT
10.00 Uhr Bühne Brauhof
**ERÖFFNUNG
DES ZWIEBELMARKTES**
durch Bürgermeister
Michael Müller
Dienststädter Musikanten
Bühne Bahnhofstraße
**GANZTÄGIGES
MUSIKPROGRAMM**
mit DJ Kelle, lustiges Kinder-
clownprogramm mit
Clown Kelle
Bühne Bachstraße
**MUSIK, MODERATION UND
ANIMATION**
mit Eberhard Mayerdirks
LIVEMUSIK
mit „Amsel and Friends“
Rathaushof
**ALLEINUNTERHALTER
GÜNTER BACH**



14.00 Uhr Bühne Brauhof
MUSIK UND SPIEL
mit dem Einmannorchester
Stefan Pipew
18.00 Uhr Bühne Bachstraße
DJ TOM von Radio Funkwerk
und K4 Modenschau
20.00 Uhr Vereinsbrauerei
OLDIEABEND
mit „Vital“ (The Best of Golden
Oldies), „Great Pretender“
(Queen Revival Band), „Nervous
Breakdown“ (Rolling Stones
Revival Band)

Samstag, 28.09.2002

10.00 Uhr Innenstadt
ZWIEBELMARKT
10.00 Uhr Bühne Brauhof
**ORCHESTER DER
VEREINSBRAUEREI APOLDA**
Bühne Bahnhofstraße
MUSIK UND SPIEL
mit Swen Arnold
Snappy-das Riesenkrokodil
Bühne Bachstraße
**MUSIK, SPIEL, SPASS UND
UNTERHALTUNG** mit Discothek
„Kaleidoskop“
Livemusik mit den
„Ehringsdorfer Musikanten“
Rathaushof
**ALLEINUNTERHALTER
GÜNTER BACH**
10.30 Uhr Vereinsbrauerei
MUSIKALISCHER FRÜSCHOPPEN
mit den „Glockenstädtlern“



14.00 Uhr Bühne Brauhof
SHOWBAND „LETS DANCE“
18.00 Uhr Bühne Bachstraße
„BIG MINNA & BAND“
19.00 Uhr Vereinsbrauerei
13. BOCKBIERANSTICH
mit den „Spessartmusikanten“

Sonntag, 29.09.2002

10.00 Uhr Innenstadt
ZWIEBELMARKT
10.00 Uhr Bühne Brauhof
„PARTYBAND KAYNA“
Bühne Bahnhofstraße
ganztägiges Musikprogramm
mit **DJ KELLE**
Kinderclownprogramm
mit **CLOWN KELLE**
Western-Rodeo-Bullriding
Bühne Bachstraße
Musik und Spiel mit dem
**EINMANNORCHESTER
STEFAN PIPEW**
Rathaushof
**ALLEINUNTERHALTER
GÜNTER BACH**
10.30 Uhr Vereinsbrauerei
MUSIKALISCHER FRÜSCHOPPEN
mit dem „Orchester der Vereins-
brauerei Apolda“
14.00 Uhr Bühne Brauhof
„BIG BAND APOLDA“
Mittwoch, 02.10.2002
19.00 Uhr Vereinsbrauerei
**BOCKBIERANSTICH
MIT DEN „HAINICH-
MUSIKANTEN“**

An allen drei Markttagen: Kinderfahrgeschäfte, Ballwerfen, Riesen-Mini-Scooter-Bahn, lustige Sympathiefiguren und vieles mehr.
Die Apoldaer Unternehmen der Innenstadt laden am Sonntag zum zusätzlichen Einkaufsbummel ein!!!

Fortsetzung auf Seite 2

Aus dem Inhalt

| | Seite |
|---|-------|
| Verkehrseinschränkungen zum Zwiebelmarkt | 2 |
| Baumfällungen in Erfüllung der Verkehrssicherungspflicht im Jahr 2002 | 3 |
| Kultur | 4 |
| Vereinsnachrichten | 5-7 |
| Amtlicher Teil: Information an alle Geflügelhalter | 7 |
| Beschlüsse der 30. Sitzung des Stadtrates (nichtöffentliche Sitzung) | 7 |
| Wahlbekanntmachung | 8-9 |
| Beschlüsse der 31. Sitzung des Stadtrates | 9 |
| Dokumente können abgeholt werden | 9 |

Das
nächste Amtsblatt
erscheint am
27. September 2002

Informationen

Fortsetzung von Seite 1

Zwiebelmarkt und BOCKBIERANSTICH

Verkehrseinschränkungen zum Zwiebelmarkt 2002

1. **Marktplatz**
ab 24.09.2002, 6.00 Uhr, Parkverbot
vom 26.09.2002, 18.00 Uhr, bis 30.09.2002,
18.00 Uhr - Vollsperrung für jeglichen Fahr-
zeugverkehr (Fahr- und Parkverbot)
2. **Topfmarkt (zwischen Markt und Einfahrt
Vereinsbrauerei)**
ab 26.09.2002, 6.00 Uhr, Parkverbot
vom 27.09.2002, 5.00 Uhr, bis 29.09.2002,
20.00 Uhr - Vollsperrung für jeglichen Fahr-
zeugverkehr (Fahr- und Parkverbot)
3. **Straße des Friedens**
vom 27.09.2002, 5.00 Uhr, bis 29.09.2002,
20.00 Uhr - Vollsperrung für jeglichen Fahr-
zeugverkehr (Fahr- und Parkverbot)
4. **Am Brückenborn (zwischen Bachstraße
und Jenaer Straße), Jenaer Straße (von
Am Brückenborn bis vor den Eingang
der Tiefgarage Hotel am Schloß)**
ab 26.09.2002, 6.00 Uhr, Parkverbot
vom 26.09.2002, 18.00 Uhr, bis 29.09.2002,
20.00 Uhr - Vollsperrung für jeglichen Fahr-
zeugverkehr (Fahr- und Parkverbot)
5. **Brauhoof und Parkplatz am Brauhoof**
ab 26.09.2002, 6.00 Uhr, Parkverbot
vom 26.09.2002, 18.00 Uhr, bis 30.09.2002,
12.00 Uhr - Vollsperrung für jeglichen Fahr-
zeugverkehr (Fahr- und Parkverbot)
6. **Bachstraße (zwischen Blocker und
Brühl/Schulplatz)**
ab 26.09.2002, 6.00 Uhr, Parkverbot
vom 26.09.2002, 18.00 Uhr, bis 29.09.2002,
20.00 Uhr - Vollsperrung für jeglichen Fahr-
zeugverkehr (Fahr- und Parkverbot)
7. **Goldgasse/Schleiergasse**
vom 27.09.2002, 5.00 Uhr, bis 29.09.2002,
20.00 Uhr - Vollsperrung für jeglichen Fahr-
zeugverkehr (Fahr- und Parkverbot)

sowie **Aufhebung der Einbahnstraßenrege-
lung** in der Jenaer Straße vom 26.09.2002,
18.00 Uhr, bis 29.09.02, 20.00 Uhr

Als **Ausweichmöglichkeiten stehen der
Schloßparkplatz, die Tiefgarage „Hotel am
Schloß“ und das Parkdeck der Marktpassa-
ge zur Verfügung.**

25 Jahre Arbeitsgemeinschaft „Bier- und Burgenstraße“



Die „Bier- und Burgenstra-
ße“ folgt im wesentlichen -
mit einigen Abzweigungen -
dem Verlauf der Bundesstra-
ße 85 von Passau bis zum
Kyffhäuser.

Auf der rund 500 km langen Strecke durch
Bayern und Thüringen versuchen die einhun-
dert Mitglieder (Kommunen, Brauereien,
Gaststätten usw.), die einheimische Brau-
kunst und die zahlreichen kulturhistorischen

Sehenswürdigkeiten dem interessierten Tou-
risten näher zu bringen. Die weitere Vertie-
fung der Zusammenarbeit und Verbesserung
der gegenseitigen Informationen war auch
ein Thema der anlässlich des 25-jährigen Ju-
biläums der Arbeitsgemeinschaft durchge-
führten Versammlung auf dem Gelände der
Landesgartenschau in Kronach.

Auch die Stadt Apolda, die seit 1993 Mitglied
der „Bier- und Burgenstraße“ ist, wirbt in ih-
ren Publikationen für diese touristische Straße.

Integrative Kindertagesstätte „Ernst Thälmann“ des Lebenshilfewerkes Weimar/Apolda e.V.

Auf Wiedersehen im Kindergarten

Hallo Kinder! So schnell geht die Zeit vorbei!
Könnt Ihr Euch noch an unser gemeinsames
Zuckertütenfest mit Clown Bellami erinnern,
bei dem Ihr vom Kindergarten verabschiedet
wurdet? Das war ein Spaß! Nun seid Ihr schon
seit einigen Wochen fleißige ABC-Schützen,
welche die Schule besuchen! Bestimmt habt Ihr
schon viele Freunde gefunden und die ersten
Buchstaben und Zahlen geschrieben. Wir hof-

fen, daß Ihr unsere gemeinsame Zeit im Kin-
dergarten mit den vielen erlebnisreichen und
fröhlichen Tagen in guter Erinnerung behaltet!
Wir vermissen Euch und wünschen allen
„frischgebackenen“ Schulkindern einen guten
Start in einen neuen, wichtigen Lebensabschnitt.

**Euer Erzieherteam der Integrativen Kinder-
tagesstätte „Ernst Thälmann“ des Lebens-
hilfewerkes**



Foto: privat

Regionale Restaurant- führer im Internet geplant

Die Firma Phoenix Interaktiv GmbH plant,
im Internet regionale Restaurantführer für
Thüringen aufzubauen und bietet Thüringer
Gastronomieunternehmern die kostenlose
Aufnahme auf diesen Seiten an.

Für unsere Region ist die Bezeichnung

www.schlemmen-im-saaleland.de

vorgesehen.

Der Eintrag in diesen Restaurantführer inclu-
sive Verlinkung auf die eigene Website ist für
die Gastronomen kostenlos.

Eine Reihe dieser Portale ist schon eingerich-
tet worden, wie z.B.:

www.schlemmen-im-muensterland.de oder
www.schlemmen-im-sauerland.de.

Die Phoenix Interaktiv GmbH bittet zur Rea-
lisierung dieses Vorhabens um die Mithilfe
der Thüringer Tourismusverbände und Tou-
rismusinformationen.

Interessierte Gastronomen können die hierzu
notwendigen Fragespiegel in der Tourist-In-
formation Apolda, Markt 1, 99510 Apolda, er-
halten.

Für weitere Informationen steht die

Phoenix Interaktive GmbH
Hovestraße 14

48351 Everswinkel

Telefon (02582) 66180

Telefax (02582) 661833

www.phoenix-interaktive.de

zur Verfügung.

Angebote für Senioren

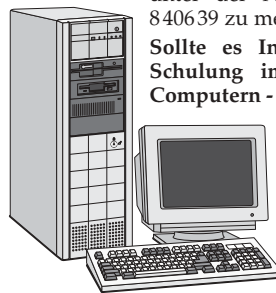
Die Schulungen für Senioren zum Um-
gang mit Handy waren erneut von Er-
folg. Die Senioren hatten die Möglic-
keit, Fragen zu stellen und Vorstel-
lungen im Umgang mit Handys im
Detail kennen zu lernen.

Der Förderverein zum Aufbau des
multikulturellen Zentrums Bahn-
hof Apolda und die Berufsbil-
dungsstätte Jürgen Krämer als Veran-
stalter hatten diese Schulungen zu moderaten
Preisen angeboten.

Nachfragen zeigen, daß es weitere Interessen-
ten gibt. In Abstimmung zwischen dem För-
derverein, dem Seniorenbeirat und dem Se-
niorenbüro wurde deshalb festgelegt, im Sep-
tember erneut Schulungen zum Umgang mit
Handys durchzuführen.

Zur Bedarfsermittlung werden Interessenten
gebeten, sich im Seniorenbüro des Landrats-
amtes Weimarer Land in der Robert-Koch-
Straße 7 bis 9 bei Frau Torau oder telefonisch
unter der Nummer (03644)
840639 zu melden.

**Sollte es Interessenten zur
Schulung im Umgang mit
Computern - Servieren im Inter-
net - geben,
wird ebenfalls,
gebeten, sich
im Seniorenbü-
ro zu melden.**



Informationen

Danke für die Einladung der EVA

Foto: privat



Die Kinder und Erzieherinnen der städtischen Kindereinrichtungen möchten sich recht herzlich für die nette Einladung und den gelungenen Tag am Dienstag, dem 27.08.2002, bedanken.

Wir wünschen dem Veranstalter weiterhin viel Glück und einen großen Energieverbrauch.

**Kinder und Erzieherinnen
der Kitas von Apolda**

„10 Jahre EVA“ war ein Grund, in so großer Runde einen fröhlichen Tag zu verbringen.

Bei Sport und Spiel, Essen und Trinken verging die Zeit wie im Flug.

Clown Apoldino überraschte die Kinder mit vielen Späßen.

Viele, viele Luftballons mit den Namen der Kinder und der Einrichtungen stiegen zum Himmel empor.

Zudem erhielten die Kita's eine finanzielle Zuwendung vom Energieversorger, von der einige Wünsche der Kinder erfüllt werden können.

Ausbildung erfolgreich abgeschlossen

Ihre dreijährige Ausbildung zum Straßenwärter haben Matthias Schoder und Robert Werth erfolgreich abgeschlossen. Sie konnten im Juni einen befristeten Arbeitsvertrag als Mitarbeiter im städtischen Betriebshof unterschreiben (siehe Bild).

Ebenfalls haben drei frischgebackene Verwaltungsfachangestellte nach erfolgreichem Abschluß ihrer Ausbildung einen zeitlich befristeten Arbeitsvertrag mit der Stadtverwaltung abschließen können.



Ausbildungsbeginn

Am 2. September 2002 begann für zwei junge Damen die Ausbildung in der Stadtverwaltung zu Verwaltungsfachangestellten. In der dreijährigen Ausbildungszeit werden sie sich praktische Kenntnisse in den verschiedenen Ämtern der Stadtverwaltung aneignen.

Zum Unterricht müssen sie in die Staatlich Berufsbildende Schule für Wirtschaft/Verwaltung und Ernährung Weimar und in die Thüringer Verwaltungsschule Weimar.

Zum vierten Male stellte die Stadtverwaltung einen Auszubildenden ein, der den Beruf eines Straßenwärters erlernen wird und im Betriebshof einen Teil seiner praktischen Ausbildung erfährt.

Ihnen allen viel Freude und einen erfolgreichen Abschluß!



links: Franziska Depner
rechts: Marlen Koch



Neues von der Stadtökologie

Baumfällungen in Erfüllung der Verkehrssicherungspflicht im Jahr 2002

Aus Gründen der Verkehrssicherung mußten/müssen - entsprechend dem derzeitigen Kenntnis- und Sachstand - folgende, in der Liste aufgeführten Bäume im öffentlichen Bereich gefällt werden.

| Standort | Anzahl | Baumart | Begründung |
|--|--------|--------------------------|--|
| <i>Zur Abwendung einer unmittelbar drohenden Gefahr waren bzw. sind kurzfristig zu fällen:</i> | | | |
| Utenbach, Wormstedter Straße | 1 | 2-stämmige Robinie | akute Bruchgefahr durch Zwieselbruch |
| Gymnasium Bergschule | 1 | Trauerweide | akute Bruchgefahr durch Pilzbefall |
| Kita „Am Tannengrund“, Haus I Hermstedter Straße | 2 | Fichten | Platz für neues Spielgerät und Raum für die benachbarten Laubbäume abgestorben |
| Kita „Am Tannengrund“, Haus II Hugo-Michel-Straße | 1 | Fichte | |
| Bushaltestelle Utenbacher Straße | 2 | Pyramidenpappeln | akute Bruchgefahr absterbend |
| Adolf-Aber-Straße | 1 | Pyramidenpappel | akute Bruchgefahr absterbend |
| Herressener Promenade | 1 | Blutbuche | starker Befall mit Baumpilzen, Bruchgefahr |
| | 1 | Spitzahorn | Jungbaum, Entnahme gestalterisch bedingt |
| Glockenmuseum | 1 | Pyramidenpappel | stirbt ab |
| Kita „Die kleinen Strolche“ Oberroßla | 4 | Fichten | Gefahrabseitung |
| Kita „Zwergenland“ Müllerstraße | 2 | Birnbäume | Überalterung Vorbereitung einer Streuobstwiese |
| Kita „Mozartweg“, Fichtestraße | 6 | Eschenahorn | Gefahrabseitung |
| Schötener Promenade | 3 | Eschen | Gefahrabseitung |
| Bereich Schöten | | | |
| Dorfplatz Zottelstedt | 1 | Kastanie | Gefahrabseitung |
| | je 1 | Kiefer/Lärche/Blaufichte | unter Freileitung |

Es waren eingehende Baumkontrollen und weiterführende Untersuchungen vorausgegangen. Die Gründe, die eine Baumfällung rechtfertigen, sind in diesen Fällen gewichtiger als der Erhalt der betreffenden Bäume.

Kultur

Stadtfest, 9. Sparkassenfamilientag und „Tag der offenen Tür“ in der Vereinsbrauerei

Am Sonntag, dem 8. September 2002, gibt es wieder jede Menge Höhepunkte in Apolda. Die Sparkasse, die Vereinsbrauerei und die Stadtverwaltung laden dazu ein.

Von 11.00 bis 13.00 Uhr spielen Spielmannszüge auf der Bühne vor der Sparkasse, während auf dem Markt Günter Bach für Unterhaltung sorgt und in der Brauerei das hauseigene Orchester aufspielt.

Anschließend geht es vor der Sparkasse weiter mit einer Modenschau der Apoldaer Modenhäuser, einer Mini-Playback-Show und mit Musik der Apoldaer Band „Floating Point“. Gleichzeitig spielt auf dem Marktplatz die Apoldaer Big Band. Die Guggen-Musiker geben in der Innenstadt ebenfalls eine Kostprobe ihres Könnens ab. In der Brauerei erwarten die

Besucher Spaß und gute Laune mit Walter Baumgart, das junge Saxophonduo Stephanie & Claudia mit schwungvollen Melodien, Clown Rudi und sein sprechender Hund sowie natürlich auch Führungen durch die Brauerei. Ein reichhaltiges Marktangebot wird ab 13.00 Uhr auf dem Schloßhof feilgeboten. (s.u.)

Aber auch für das leibliche Wohl ist reichlich gesorgt.

Im Kunsthause Apolda Avantgarde und im Museum ist von 10.00 bis 18.00 Uhr Familientag mit freiem Eintritt. In der Stadthalle findet um 15.00 Uhr eine Vernissage zur Ausstellung von Gerd Schnetter statt.

Auch die Einzelhändler der Innenstadt tragen ihren Teil zum Gelingen des Tages bei. Sie haben ihre Geschäfte ab 11.00 Uhr geöffnet.

Samstag, 07.09.2002

18.00 Uhr Lutherkirche
„GOSPEL IN CONCERT“
mit dem Gospelchor Sinsheim
Eintritt frei

20.00 Uhr Stadthalle

„THE GLORY GOSPEL SINGERS“

Sonntag, 29.09.2002

16.30 Uhr Lutherkirche
„DEN ENGELN EINS GEBLASEN“
geistliche Bläsermusik zum
Michaelstag mit dem Posaunen-
chor Apolda
Leitung: Stephan Hardt
Eintritt frei

Neues von der Stadtbibliothek

Leseherbst 2002



Mittwoch, 11.09.2002

10.00 Uhr Stadtbibliothek
Tino, Kinderbuchautor und
-illustrator liest aus einigen
seiner Bücher

Montag, 23.09.2002

19.30 Uhr Apoldaer Schloß
Erich Köhler, Autor zahlreicher Bücher und Weltreisender aus Nürnberg, hält einen Vortrag mit Diaschau zum Thema „Südamerika“

Dienstag, 01.10.2002

19.30 Uhr Stadtbibliothek
Achim Amme: „Rotkäppchen und Co“ - Märchen für Erwachsene; Hamburger Autor, Schauspieler und Ringelnatz-Preisträger liest bekannte und weniger bekannte Märchen der Gebrüder Grimm in alten und neuen Fassungen.

Mittwoch, 09.10.2002

17.00 Uhr Apoldaer Schloß
Heinz-Joachim Petzold, Autor zahlreicher Bücher, spricht und liest zum Thema „Behinderte“.

IMPRESSUM

Herausgeber: Stadtverwaltung Apolda,
Markt 1, 99510 Apolda,
Telefon 036 44 / 650-0, Fax 650-400

Redaktion:

Helga Löwlein, Stefan Zimmermann

Stadtverwaltung Apolda, Markt 1

Anzeigenteil: Helga Löwlein

Fotos: Helga Löwlein

(falls nicht anders angegeben)

Druck: Liebeskind Druck GmbH,

Gewerbepark B 87,

Beim Weidige 1, 99510 Apolda,

Telefon (036 44) 5092-0

Fax (036 44) 5092-12

www.Liebeskind-Druck.de

E-mail: Liebeskind-Druck@t-online.de

Vertrieb: Walter Werbung

Schlachthofstraße 20, 99085 Erfurt

Telefon (0361) 55849-0

Fax (0361) 55849-17

Auflagenhöhe: 14.200 Stück;

kostenlos an alle Haushalte

Erscheinungsdatum: **06.09.2002**

Für den Inhalt der Werbeanzeigen sind die Auftraggeber verantwortlich.



Apoldaer Kulturverein e.V.

Buntes Markttreiben auf dem Schloßhof

Am Sonntag, 08.09.02, 13.00 Uhr, eröffnet der Apoldaer Kulturverein e.V. seinen II. traditionellen Markt auf dem Schloß.

Es werden Töpfer-, Leder-, Holz und Korbbwaren, Schafwollprodukte, Blumensträuße, Kräuter, Kräuteröle und -essige, Liköre, Honig, Brotaufstriche, Tee, Literatur und Wein aus dem Bad Sulzaer Anbaugebiet feilgeboten. Selbstverständlich können Sie an diesem Tag auch verschiedene Erzeugnisse aus kontrolliertem ökologischem Anbau erwerben. Unsere Händler kommen z.B. aus Hammerstedt, Naumburg, Jena, Bad Sulza und Apolda.

Sie werden bestimmt unter der Vielzahl der Angebote für sich etwas finden oder vielleicht das eine oder andere kleine oder große Geschenk für Ihre Lieben erwerben können.

Verweilen Sie doch auf unserem Schloßhof bei einer Tasse Kaffee und genießen Sie mit uns einen wunderschönen Sonntagnachmittag.

Für Interessenten zur Geschichte des Apoldaer Schlosses werden zu jeder vollen Stunde Führungen durch die Arbeitsgruppe Apoldaer Heimat durchgeführt.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und danken für Ihr Interesse.

gez. Reich/Kulturverein e.V.

10. Apoldaer Kabarett-Tage 2002

Sind Sie sich wirklich ganz sicher, daß Sie die „Best of...“ der Kabarets (die wir und auch Sie bezahlen können) im Jubiläumsjahr der Kabarett-Tage erleben wollen?

Obwohl, bei uns haben Sie noch Erlebnisse!

Zum Beispiel mit „Börse, Börde und Behörden“-Na gut, die haben Sie auch anderswo.

Aber nimmt Sie sonst noch jemand mit auf Reisen? Mitten ins Leben? Und auch noch „Mit dem Zwinger-Trio um die Welt“?

Oder sind Sie etwa schon auf dem Weg zusammen mit den „Brüder(n) zur Sonne zur Freizeit“?

Nein, auch nicht?

Dann sagen Sie nicht, es wäre sowieso schon

„Alles im Eimer“, nein, nicht alles! - Wir raten Ihnen: „Rette sich wer kann“!

Wohin? - Ins Apoldaer Schloß, zu unseren Gästen:

- SÜNDIKAT, Berlin (12.09.2002; 10,00 €)
- ANAKONDA, Wormstedt (ausverkauft) (13.09.2002; 6,00 €)
- DIE KUGELBLITZE, Magdeburg (14.09.2002; 10,00 €)
- DIE KAKTUSBLÜTE, Dresden (19.09.2002; 6,00 €)

- ZWINGER-TRIO, Dresden (ausverkauft) (20.09.2002; 15,00 €)

- DSD-DUALE SATIRE DEUTSCHLAND, Dresden (21.09.2002; 6,00 €).

Sie können sich bei uns nicht nur seelisch-intellektuell, sondern auch ganz profan - kulinarisch versorgen lassen. Also kommen Sie lieber ein wenig früher zu uns und bleiben Sie dafür etwas länger.

Beginn ist jeweils 20.00 Uhr im Saal des Apoldaer Schlosses - Einlaß: 19.00 Uhr.

Karten-Vorverkauf in der

Apolda-Information,

Markt 1

99510 Apolda

Telefon (036 44) 562642.

Restkarten an der Abendkasse

Die Plätze sind numeriert.

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an:

Stadtverwaltung Apolda

Sachgebiet Kultur, Frau Bernert

Markt 1

99510 Apolda

Telefon (036 44) 650383

Telefax (036 44) 650403.

Vereinsnachrichten

Verbraucher-Zentrale Thüringen e.V. Eugen-Richter-Straße 45, 99085 Erfurt
Telefon (03 61) 555 14-0, Telefax (03 61) 555 14 40, www.vzth.de, eMail: info@vzth.de

Verbraucherberatung in Sömmerda mit geänderter Öffnungszeiten

Seit dem 31. Juli 2002 hat die Beratungsstelle Sömmerda der Verbraucher-Zentrale Thüringen e.V., Marktstraße 2, jeweils mittwochs in der Zeit von 9.00 bis 13.00 Uhr neu geöffnet. Die Energieberatung findet unverändert jeweils am 1. und 3. Donnerstag im Monat statt.

Ihr Berater der
Verbraucher-Zentrale Thüringen e.V.

Weitere Informationen zu Verbraucherfragen gibt es unter der Hotline (0190) 77 06 00 der Verbraucher-Zentrale Thüringen e.V., dienstags, mittwochs und donnerstags von 9.00-18.00 Uhr und freitags von 9.00-12.00 Uhr für 1,24 € pro Minute.

Verbraucher-Zentrale wirbt nicht für lukrative Tätigkeiten im Verbraucherschutz



Erklärung in eigener Sache

In Annoncen von Thüringer Anzeigenblättern werden „haupt- sowie nebenberufliche Mitarbeiter für eine lukrative Tätigkeit im Verbraucherschutz (kein Verkauf)“ gesucht. Zusätzlich tauchen Werbeblätter in öffentlichen Einrichtungen auf, in denen ein Verbraucherschutzverein darüber aufklären will, „was Banken und Versicherungen ihren Kunden gerne verschweigen“.

Aufgrund von Verbrauchernachfragen teilt die Thüringer Verbraucher-Zentrale mit, daß sie mit diesen Werbeaktivitäten nichts zu tun hat.

Die Spur führt vielmehr zum Bund der Sparrer e.V. mit Sitz in München.

Die Verbraucher-Zentrale Thüringen erklärt hierzu, daß es keine inhaltliche Übereinstimmung und auch keine Zusammenarbeit mit o.g. Verein gibt.

10 Jahre auf den Spuren der Reggio-Pädagogik

Schauen Sie,

wie unsere Kinder in dieser Zeit ihre Welt entdecken und wie sie die Projekte durch ihre Ideen und kreatives Handeln gestalten und lernen,

am Mittwoch, dem 18. September 2002, ab 9.00 Uhr in der Kindertagesstätte „Mozartweg“.

Es kann geschaut, geschnuppert, kommuniziert und geplaudert werden.

Wir würden uns freuen, viele Reggio-Interessierte, ehemalige Kinder, Eltern und Mitarbeiter begrüßen zu dürfen.

Das Team der Kindertagesstätte „Mozartweg“ und der Elternverein e.V.

Deutsches Rotes Kreuz
Kreisverband Apolda und Ortsverein Apolda

Wir laden ein zum „Tag der offenen Tür“

am 14. September 2002, 10.00 - 14.00 Uhr, im DRK-Gebäude Lessingstraße 95

Es präsentieren sich:

Das Ehrenamt:

- Sanitätsdienst
- Betreuungsdienst
- Hundestaffel
- Wasserwacht
- Kinder- und Jugendgruppen

Das Hauptamt:

- Rettungsdienst
- Häusliche Krankenpflege
- Fahr- und Begleitsdienste
- Mietwagen
- Senioren- und Pflegeheime

+ Technikschau + Vorführung Erste Hilfe +
Für Speisen und Getränke ist gesorgt

Das DRK Apolda

Anlässlich des 11. Brunnenfestes am 13./14. Juli 2002 in Schöten danken wir recht herzlich nachfolgenden Sponsoren:

- SKT Kugellagerwerk, Schöten
- Zahnarzt Eberhardt Oschmann, Schöten
- Simmerl & Steede GmbH, Apolda
- Verwaltungsgesellschaft Großromstedt mbH & Co.
- Homberger Reinigungstechnik-Fachgroßhandel, Eckolstädt
- Registriertassen Christian Moj, Apolda
- L&W Maschinenbau Wagner GmbH, Hermstedt
- Technik-Service Barthel, Schöten
- Fahrschule Peter Röhner, Apolda
- Gaststätte „Schweizerhaus“, Apolda
- Reisebüro Matthias Kutzner, Apolda
- Notariat Klüglein & Maaß, Apolda

Der Feuerwehrverein Schöten e.V.

Alles auf zur Kirmes nach Herressen

Freitag, den 13. September 2002

- 18.00 Uhr Kirmesgottesdienst
- 19.00 Uhr Fackelumzug mit dem Spielmannszug „TJA“ Apolda, Treffpunkt vor der Kirche in Herressen

Samstag, den 14. September 2002

- 12.00 Uhr Ständchen durch's Dorf
- 20.00 Uhr Tanz mit „BfL Butteltstedt“

Sonntag, den 15. September 2002

- 10.00 Uhr musikalischer Frühschoppen mit Formel 1 Live-Schaltung
- 14.00 Uhr Umzug durchs Dorf
- 15.00 Uhr Kirmestanz

Mittwoch, den 18. September 2002

- 16.00 Uhr Seniorennachmittag mit Programm

Samstag, den 21. September 2002

- 20.00 Uhr Tanz mit „Kaleidoskop“ und Kirmesbegräbnis

Es lädt ein der Kirmesverein Moorental e.V., und die Gaststätte „Zur Bombe“.

Dank für Spenden:

Auf diesem Wege möchten wir uns für die zahlreiche Unterstützung unserer Hilfsaktion für die Flutopfer bei allen Spendern ganz herzlich bedanken.

„Kirmesverein Moorental“

Vereinsnachrichten

Schwimmverein Apolda 1990 e.V.

Ferienfreizeit mit dem Schwimmverein Apolda 1990 e.V.

Vom 15.07. bis 26.07.2002 veranstaltete der SVA unter der Leitung von Regina Fischer eine abwechslungsreiche Freizeit im Apoldaer Stadtbad. Wie auch schon in den vergangenen Jahren fand diese Feriengestaltung wieder großen Anklang. Bis zu 30 Kinder (darunter auch 10 Gastkinder, d.h. Kinder die nicht Mitglied in unserem Verein sind) trafen sich täglich zusammen. Dank der Unterstützung von Anke Steinhäuser, Heike Kirchner und Eva Möller konnte die optimale Betreuung der Kinder gesichert werden. An erster Stelle der Tagesordnung stand natür-

lich trotz des eher durchwachsenen Wetters mit 19-21 °C Wassertemperatur/15-20 °C Lufttemperatur das Baden (eben echte Wasserratten...). Zum Aufwärmen und für zwischendurch wurde gespielt - z.B. Volleyball, Schach, Quiz, Rate- und Kartenspiele. Ein echter Hit war dieses Jahr das Knüpfen von Freundschaftsbändern und da soll mal einer sagen, Jungs wären nicht geschickt.... Den krönenden Abschluß bildete ein Wettkampf über 8 Stationen am letzten Tag. Jedes Kind bekam darüber eine Urkunde und Preise. Die Preise hierfür wurden vor allem von

der Apoldaer Beteiligungsgesellschaft (ABG) gesponsert. Ein besonderes Dankeschön hier an Frau Schirdewahn und das Personal im Bad. Zum Mittag wurde gebraten und von den Eltern Salate beige-steuert, so daß es ein richtiger Festschmaus wurde. Auch den Eltern dafür noch ein großes Dankeschön. Wir hoffen, daß es uns auch nächstes Jahr wieder gelingt, eine so tolle Freizeit zu veranstalten. Also dann bis zum nächsten Jahr!

gez. **Constanze Kehler**/Vorsitzende



Kreisvolkshochschule Weimarer Land, 99510 Apolda, Bachstraße 11

Tel.: (03644) 554841, Fax: (03644) 554844, Internet: www.kvhs-weimarerland.de, e.mail: KVHS.Weimarer.Land@t-online.de

Herbstsemester 2002 - Auszug aus dem Angebot

Die neuen Programmhefte 2002/2003 sind ab sofort in der Geschäftsstelle erhältlich!

POLITIK - GESELLSCHAFT - UMWELT

Wochenend-Workshops:

- Modetrends der kommenden Saison
- Auffrischkurs für Verkehrsteilnehmer (u.a. mit fahrpraktischen Übungsstunden mit Wohnanhänger, für Frauen und Senioren)

Kurse und Vorträge:

- zu finanz-, steuer- und arbeitsrechtlichen Fragen
- zur Miet- und Schuldrechtsreform
- zu Verbraucherrechten und Umweltfragen, wie „Mobilfunk-(k)eine Gefahr“, „Schimmelpilze in der Wohnung“ (19.09.02)
- Meditation als Konfliktlösung, Supervision

LITERATUR - KULTUR - GESTALTEN

Literaturklub dienstags 14.30 Uhr

Matinee, sonntags, 10.00 Uhr

- Jugendstil in Apolda
- Malen und Zeichnen (09.09.02)
- Akademische Grundlagen im Malen und Zeichnen, Aktzeichnen, Kalligrafie, Tuschmalerei, Malen mit Ölfarben (26.09.02)

Wochenend-Workshop

- Modegrafik
- Fotoklub für Senioren (24.09.02) und andere Fotokurse
- „Schöne Dinge selbst gemacht“ (12.09.02)
- Bildweben

GESUNDHEITSBILDUNG

- Ayurveda-Vortrag (18.09.02)
- Chaos im Speiseplan? - eine handlungsbezogene Anleitung für Jugendliche (21.10.02)
- „5 am Tag“ - Krebsprävention
- viele Kochkurse zu gesunder Ernährung, internationaler mediterraner Küche u.a.

Entspannungsverfahren:

- Taiji Qigong (19.09.02)
- Progressive Muskelentspannung,
- Wohlfühlkurs für Frauen (17.09.02)
- Wohlfühl-Wochenende für Frauen
- Autogenes Training

Gymnastik und Bewegung:

- Fitnessgymnastik
- Gesundheitskurs für Vorruheständler (24.09.02)

- Wirbelsäulen-, Osteoporosegymnastik, Rückenschule

FREMDSPRACHEN

• Englisch

Grundkurse

- Gruppe 1 (1 x wöchentlich) 18.09.02, 18.00 Uhr
- Gruppe 2 Angebot für Frühaufsteher 17.09.02, 7.00 Uhr (2 x wöchentlich)

Aufbaukurse

- auf Anfrage

• Englisch Spezial

Englisch für Senioren

- Infoveranstaltung (26.09.02, 10.30 Uhr)

Englisch Conversation

- Kompaktkurs an Wochenenden, muttersprachliche Leitung (14./15.09.02, 8.30-15.30 Uhr)

• Französisch

Grundkurs

- 11.09.02, 18.00 Uhr

Aufbaukurs

- auf Anfrage

Konversationskurs

- 24.09.02, 18.00 Uhr

Französisch für Fortgeschrittene

- montags, 18.00 Uhr
- Beginn auf Anfrage

• Spanisch

Grundkurs

- 25.09.02, 18.00 Uhr

Aufbaukurse

- 16.09.02, 18.00 Uhr
- 16.09.02, 19.45 Uhr

Intensivkurs für Anfänger

- 28.10.02 - 29.12.02
- montags, mittwochs, freitags 18.00-20.30 Uhr

• Italienisch

Grundkurs

- 13.09.02, 16.30 Uhr

Aufbaukurs

- 13.09.02, 18.00 Uhr

• Arabisch

Grundkurs

- auf Anfrage

• Deutsch als Fremdsprache

Grund- und Aufbaukurse

- auf Anfrage

BERUFLICHE BILDUNG

Existenzgründerseminar: 20.09.-23.09.02

- Lehrgangssystem **European Computer Passport Xpert** mit: Grundlagen, Word, Internet, Excel, Access, Präsentation/power point, Kommunikation/Outlook, unterschiedliche PC-Wochenende-Crashkurse, Visual Basic, Corel Draw, Photo Paint, HTML-Grundlagen, Website-Gestaltung
- PC- und Internet-Einsteigerkurs für Senioren
- Internet-Führerschein, 10-Finger-Tastschreiben (Kombi- und Crash-Kurse)
- Buchführung, Lehrgang Finanzbuchhalter/in mit (vhs) Abschlußprüfungen
- PC für teen's, Lehrerfortbildungen, Lehrgangssystem **Xpert personal business skills**
- Schlüsselkompetenzen für Unternehmen, Verwaltung und Beruf (reden und verwandeln, effektiv planen und organisieren, Gruppenprozesse moderieren, zielgerichtet präsentieren)

FIRMENKURSE

im Fremdsprachen-EDV- und beruflichen-Bereich

- werden auf Anfrage gern durch die KVHS zusammengestellt:
- z.B. Soziale Kompetenzen für Leitungsmitarbeiter (Mitarbeitergespräche, -planung, Kompetenzverteilung, Mitarbeitermotivation durch Lob und Tadel) Transaktionsanalyse

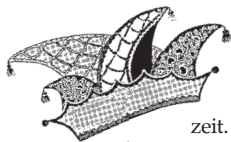
E-VHS-Akademie

- ausgewählte PC Kurse (auf Wunsch mit Xpert-Prüfung) und Sprachkurse können Sie auch online belegen. Lassen Sie sich in unserer Geschäftsstelle beraten.

Auch in diesem Schuljahr gibt es viele zahlreiche neue Angebote in allen Bereichen - ein Blick in unseren neuen Angebotskatalog 2002/2003 lohnt sich!

Vereinsnachrichten

Mit Volldampf in die 31. Saison des AFC



Nach Urlaubs-Hoch und Sommer-Loch nähert sich fast unbemerkt die 5. Jahreszeit. Eine erfolgreiche Jubiläumssaison ist zu Ende gegangen und schon laufen die Proben für das neue Programm auf Hochtouren.

Als Auftakt begannen der Kinder-AFC und das Gardeballett mit einem Trainingslager in Straußberg. Mit viel Spaß und Einsatz wurde die Grundlage für die 31. AFC-Saison gelegt. Tanzbegeisterte Jugendliche, die mitmachen wollen, können sich bei Silke Paprotny unter der Telefonnummer (03644) 84380 melden.

Die Form des Trainingslagers über ein verlängertes Wochenende beginnt sich beim AFC immer mehr durchzusetzen, da es immer schwerer wird, alle unter einen Hut zu bringen (Schichtarbeit, Montage usw.).

Das Männerballett wird sich den Feinschliff in Beichlingen holen und, wie zu hören ist, haben auch weibliche Narren die Hände bzw. Beine mit im Spiel. Die Guggen des AFC ver-

binden ihr Trainingslager mit einem Auftritt zur Eröffnung eines Eishockeyspiels in der CSR. Auch das Damenballett bereitet sich, außer den wöchentlichen Trainingseinheiten, in einem Wochenendlehrgang auf die neue Saison vor. Interessierte junge Damen können sich gerne bei Jürgen Frank informieren, Telefon (0171) 2744097.

Die Bänkelsänger, Büttendredner, Chor und Deko-Leute bleiben von der Reiselust verschont und machen ihre Vorbereitungen in den heimischen Gefilden.

Zu dem Eröffnungsprogramm am 16.11.2002 in der Stadthalle nehmen wir gern Ihren Kartenwunsch entgegen und freuen uns auf einen stimmungsvollen Faschingsauftakt mit Ihnen. Natürlich wird dann auch das neue Motto für die tollen Tage verkündet. Soviel ist schon zu hören, es soll etwas mit Venedig zu tun haben.

Also dann auf bald

Apollie Hinein!!!

Ihr Apoldaer Faschingsclub AFC

Schloß Kromsdorf kreativ e.V.
Freizeitzentrum „Lindwurm“ Apolda
Reuschelstraße 3, 99510 Apolda
Telefon (03644) 563012

Einladung zum „Tag der offenen Tür“

Am Montag, dem 23.09.2002, lädt das Kinderfreizeitzentrum „Lindwurm“ in der Zeit von 14.00-18.00 Uhr zum „Tag der offenen Tür“ ein. Interessierte Kinder und Eltern können sich über die aktuellen Freizeitangebote informieren. An diesem Tag feiert auch der Filmclub „Lindwurm“ seinen 1. Geburtstag mit Gästen wie der Kinderspielfilmregisseurin und Schirmherrin des Clubs Hannelore Unterberg, dem Regisseur Rolf Losanski und weiteren Gästen.

Zur Autogrammsunde laden die Gäste ab 15.00 Uhr ein. Außerdem können sich alle, ob Groß oder Klein, über die Aktivitäten und Vorhaben des Filmclubs ausführlich informieren.

Das Team vom
Schloß Kromsdorf kreativ e.V.

Kleingartenanlage „Wienerburg e.V.“ Apolda
Schieringstraße, 99510 Apolda

Beitragserhöhung

Wir möchten hiermit allen Pächtern der Kleingartenanlage „Wienerburg e.V.“ Apolda zur Kenntnis geben, daß sich die Pacht für Ihren Kleingarten ab dem Pachtjahr 2003 auf 0,06 Euro pro Quadratmeter erhöht. Ebenfalls erhöht sich der Beitrag für die Mitgliedschaft im Kreisverband von 20,50 Euro auf 21,00 Euro.

Der Vorstand



Turnverein „Jahnbund“ Apolda e.V. 1874

Sanierung Kirschberg

Nachdem nun alle Fördermittel für die Sanierung des Kirschberges bewilligt wurden, konnte die erste Bauphase, in der der komplette Sportbereich saniert wird und darüber hinaus vorbereitende Arbeiten für die Fortführung der Sanierungsarbeiten durchgeführt werden, am 23.08.2002 beginnen. Im ersten Bauabschnitt werden mit Hilfe des Landkreises, des Arbeitsamtes, des Landes Thüringen und mit Eigenleistungen der Mitglieder

insgesamt 205.000,00 € für den Erhalt der traditionsreichen Sportstätte investiert.

Für Rückfragen zur Baumaßnahme wenden Sie sich bitte an Sportfreund Jens Hackbarth unter Telefon (03644) 553799 oder (0172) 3629520.

gez. **Jens Hackbarth**
Vereinsvorsitzender

Amtlicher Teil: Bekanntmachungen

Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt

Information an alle Geflügelhalter

Das Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt weist im Zusammenhang mit dem Ausbruch der Newcastle-Krankheit (ND/atypische Geflügelpest) in Dänemark darauf hin, daß es Pflicht für alle Halter von Hühnern und Truthühnern ist, ihre Geflügelbestände gegen diese Krankheit zu impfen.

Alle Besitzer von Hühner- und Truthühnerbeständen, auch Kleinst- und Hobbybestände, werden aufgefordert, ihrer Impfpflicht nachzukommen.

Die Einstellung von Junghennen in den Bestand ist nur mit bescheinigter Impfung zulässig.

Es wird darauf hingewiesen, daß es verboten ist, Schlacht- und Speiseabfälle von Geflügel zu verfüttern, weil der Erreger der atypischen Geflügelpest auf diese Weise übertragen werden kann.

Tierbesitzer, die ihrer Impfpflicht in den Hühner- und Truthühnerbeständen nicht nachkommen, begehen eine Ordnungswidrigkeit, die mit einer entsprechenden Geldbuße geahndet werden kann.

Veterinär- und
Lebensmittelüberwachungsamt

Beschlüsse der 30. Sitzung des Stadtrates am 31. Juli 2002

(nichtöffentliche Sitzung)

Beschluß-Nr.: 277-XXX/02

Bürgerschaft Apoldaer Stadtentwicklungsgesellschaft mbH

Der Stadtrat beschloß: Die Stadt Apolda übernimmt die Ausfallbürgschaft für ein Darlehen der Apoldaer Stadtentwicklungsgesellschaft mbH.

Punkt 1 des Beschlusses 229-XXIII/01 vom 24.10.2001 und Beschluß-Nr. 249-XXVI/02 vom 20.02.2002 wurden aufgehoben.

Der Beschluß wurde einstimmig angenommen.

✱

Beschluß-Nr.: 278-XXX/02

Bürgerschaft Apoldaer Stadtentwicklungsgesellschaft mbH

Der Stadtrat beschloß: Die Stadt Apolda übernimmt die Ausfallbürgschaft für ein Darlehen der Apoldaer Stadtentwicklungsgesellschaft mbH.

Der Beschluß wurde einstimmig angenommen.

Amtlicher Teil: Bekanntmachungen

Wahlbekanntmachung

- 1. Am 22. September 2002 findet die Wahl zum 15. Deutschen Bundestag statt. Die Wahl dauert von 8.00 bis 18.00 Uhr.
- 2. Die Gemeinde ist in folgende 24 Wahlbezirke eingeteilt:

| Wahlbezirk | Lage des Wahlraums (Straße, Nummer, Raum-Nr.) | Wahlbezirk | Lage des Wahlraums (Straße, Nummer, Raum-Nr.) |
|------------|--|------------|---|
| 1 | Pestallozzi-Schule Bachstraße 23, 99510 Apolda | 14 | Grundschule „Chr. Zimmermann“, (neben Kita „Nordknirpse“) Chr.-Zimmermann-Straße 63, 99510 Apolda |
| 2 | Gymnasium Bergschule Dr.-Theodor-Neubauer Straße 10a, 99510 Apolda | 15 | Appartementhaus Ernst-Thälmann-Ring 63, 99510 Apolda |
| 3 | Geschwister-Scholl-Schule Dornburger Straße 14, 99510 Apolda | 16 | Kindertagesstätte „Ernst Thälmann“ Ernst-Thälmann-Ring 65, 99510 Apolda |
| 4 | Lessingschule Lessingstraße 30, 99510 Apolda | 17 | Feierabend- und Pflegeheim Paul-Schneider-Straße 1, 99510 Apolda |
| 5 | Staatl. gewerblich-techn. berufsbildende Schule Louis-Opel-Straße 2, 99510 Apolda | 18 | Gemeindeamt Zottelstedt Mattstedter Straße 92, 99510 Apolda |
| 6 | Carolinenheim Apolda Stobraer Straße 65/67, 99510 Apolda | 19 | Grundschule Herrensen-Sulzbach Schötener Straße 142, 99510 Apolda |
| 7 | Schule „Am Schötener Grund“, Wahlraum 1 Friedrich-Engels-Straße 2, 99510 Apolda | 20 | Vereinszimmer Oberndorf Kapellendorfer Straße 69, 99510 Apolda |
| 8 | Schule „Am Schötener Grund“, Wahlraum 2 Friedrich-Engels-Straße 2, 99510 Apolda | 21 | Jugendzimmer Oberroßla Dorfstraße 9, 99510 Apolda |
| 9 | Kindertagesstätte „Zwergenland“ Müllerstraße 23, 99510 Apolda | 22 | Gemeindeamt Utenbach Wormstedter Straße 17, 99510 Apolda |
| 10 | Förderschule (Eingang neben Bushaltestelle) Auf dem Angespanne 1, 99510 Apolda | 23 | Gemeindeamt Schöten Schötener Dorfstraße 29, 99510 Apolda |
| 11 | Kindertagesstätte „Mozartweg“ Fichtestraße 19a, 99510 Apolda | 24 | Clubraum Nauendorf Wickerstedter Straße 8, 99510 Apolda |
| 12 | Werner-Seelenbinder-Schule Werner-Seelenbinder-Straße 6, 99510 Apolda | 1000 | Stadthaus Apolda Am Stadthaus 1, 99510 Apolda, Raum 35, Briefwahlvorstand 1 |
| 13 | Schule „Am Nußberg“ Buttstädter Straße 61, 99510 Apolda | 2000 | Stadthaus Apolda Am Stadthaus 1, 99510 Apolda, Raum 42, Briefwahlvorstand 2 |

In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten in der Zeit vom 27.08.2002 bis 30.08.2002 übersandt worden sind, sind der Wahlbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der Wahlberechtigte zu wählen hat.

Die Briefwahlvorstände treten zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses um 16.00 Uhr im Stadthaus, Raum 35 und 42, Am Stadthaus 1, 99510 Apolda, zusammen.

3. Jeder Wahlberechtigte kann nur in dem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist.

Die Wähler haben die Wahlbenachrichtigung und ihren Personalausweis oder Reisepass zur Wahl mitzubringen.

Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl abgegeben werden.

Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln (siehe Muster Seite 9).

Jeder Wähler erhält bei Betreten des Wahlraumes einen Stimmzettel ausgehändigt.

Jeder Wähler hat eine Erststimme und eine Zweitstimme.

Der Stimmzettel enthält jeweils unter fortlaufender Nummer

- a) für die Wahl im Wahlkreis in schwarzem Druck die Namen der Bewerber der zugelassenen Kreiswahlvorschläge unter Angabe der Partei, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwendet, auch dieser, bei anderen Kreiswahlvorschlägen außerdem des Kennworts und rechts von dem Namen jedes Bewerbers einen Kreis für die Kennzeichnung,
- b) für die Wahl nach Landeslisten in blauem Druck die Bezeichnung der Parteien, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwenden, auch dieser, und jeweils die Namen der ersten fünf Bewerber

der zugelassenen Landeslisten und links von der Parteibezeichnung einen Kreis für die Kennzeichnung.

Der Wähler gibt seine Erststimme in der Weise ab, dass er auf dem linken Teil des Stimmzettels (Schwarzdruck) durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchem Bewerber sie gelten soll, und seine Zweitstimme in der Weise, dass er auf dem rechten Teil des Stimmzettels (Blaudruck) durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welcher Landesliste sie gelten soll.

Der Stimmzettel muss vom Wähler in einer Wahlzelle des Wahlraumes oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass seine Stimmabgabe nicht erkennbar ist.

4. Die Wahlhandlung sowie die im Anschluss an die Wahlhandlung erfolgende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses im Wahlbezirk sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.

5. Wähler, die einen Wahlschein haben, können an der Wahl im Wahlkreis, in dem der Wahlschein ausgestellt ist,

- a) durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlbezirk dieses Wahlkreises oder
- b) durch Briefwahl teilnehmen.

Wer durch Briefwahl wählen will, muss sich von der Gemeindebehörde einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Wahlumschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen und seinen Wahlbrief mit dem Stimmzettel (im ver-

schlossenen Wahlumschlag) und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle zuleiten, dass er dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingeht. Der Wahlbrief kann auch bei der angegebenen Stelle abgegeben werden.

6. Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben (§ 14 Abs. 4 des Bundeswahlgesetzes).

Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

Apolda, den 04.09.2002
Stadt Apolda
gez. Michael Müller
Bürgermeister

Kostenloser Bus-Pendelverkehr

Für die Wähler aus Rödigsdorf besteht am 22. September 2002 die Möglichkeit, den kostenlosen Pendelverkehr zwischen **Rödigsdorf** und **Oberroßla** zu nutzen.

- Abfahrt ab Rödigsdorf (im Ort) 10.00 Uhr und 14.45 Uhr
- Abfahrt ab Oberroßla (Wahllokal Jugendzimmer) ca. 10.15 Uhr und ca. 15.00 Uhr

Amtlicher Teil: Bekanntmachungen

Stimmzettel
für die Wahl zum Deutschen Bundestag im Wahlkreis 195 Jena - Weimar - Weimarer Land
am 22. September 2002

Sie haben 2 Stimmen

hier 1 Stimme
für die Wahl
eines/einer Wahlkreis-
abgeordneten

Erststimme

| | | | | |
|---|---|--------------|---|-----------------------|
| 1 | Matschie, Christoph Thaueg Jena Am Steiger 8 | SPD | Sozialdemokratische Partei Deutschlands | <input type="radio"/> |
| 2 | Lengsfeld, Vera Diplom-Ingenieurin Sanderhäuser Passstraße 80 | CDU | Christlich Demokratische Union Deutschlands | <input type="radio"/> |
| 3 | Thomas, Jens Student Jena Kühn-Kohleitz-Straße 4 | PDS | Partei des Demokratischen Sozialismus | <input type="radio"/> |
| 4 | Göring-Eckardt, Katrin Bundestagsabgeordnete Ingenieurin Erfurt-Haackel-Platz 6 | GRÜNE | BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN | <input type="radio"/> |
| 5 | Müller, Frank-Peter Geschäftsführer Weimar Lichtstraße 9 | FDP | Freie Demokratische Partei | <input type="radio"/> |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

hier 1 Stimme
für die Wahl
einer Landesliste (Partei)
- maßgebende Stimme für die Verteilung der
Sitze insgesamt auf die einzelnen Parteien -

Zweitstimme

| | | | |
|-----------------------|---------------|--|----|
| <input type="radio"/> | SPD | Sozialdemokratische Partei Deutschlands Christoph Matschie, Ina Gieck, Carsten Schneider, Gisela Schöber, Edmund Ott | 1 |
| <input type="radio"/> | CDU | Christlich Demokratische Union Deutschlands Prof. Dr. h.c. Lottar Bylich, Harald Gausel, Claudia Noll, Bernward Müller, Vera Lengsfeld | 2 |
| <input type="radio"/> | PDS | Partei des Demokratischen Sozialismus Gabriele Zimmer, Gerhard Jägemann, Dr. Ralf Pusch, Uwe Huxel, Kerstin Naumann | 3 |
| <input type="radio"/> | GRÜNE | BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN Katrin Göring-Eckardt, Marco Schmitz, Olaf Henning, Claudia Noll, Peter Wöhrmann | 4 |
| <input type="radio"/> | FDP | Freie Demokratische Partei Dr. Kai-Ingo Voigt, Dr. Andreas Kötter, Uwe Schmitt, Volker Witten, Henning Lohmann | 5 |
| <input type="radio"/> | REP | DIE REPUBLIKANER Wolfgang Ritzel, Frank Matsch, Friedhard Deck | 6 |
| <input type="radio"/> | GRAUE | DIE GRAUEN - Graue Panther Klaus Radloff, Peter Wittenberg, Klaus Stahl, Ingeborg Reichs, Olaf Kölsch | 7 |
| <input type="radio"/> | ödp | Ökologisch-Demokratische Partei Karl-Eduard Vogt, Franz-Josef Witz, Christiane Roschke, Dr. Ute Götting, Dr. Frank-Berhard Wiese | 8 |
| <input type="radio"/> | NPD | Nationaldemokratische Partei Deutschlands Frank Schwenk, Andreas Buchkremer, Matthias Sosa, Christel Müller, Sandra Tauber | 9 |
| <input type="radio"/> | Schill | Partei Rechtsstaatlicher Offensive Dr. Martin Lohmann, Günter Starnitzel, Sabine Cies, Helko Dieter Meißel, Uwe Friedrichs | 10 |

Beschlüsse der 31. Sitzung des Stadtrates am 28. August 2002

Die Veröffentlichung erfolgt vorbehaltlich der Bestätigung der Niederschrift dieser Stadtratssitzung durch den Stadtrat.

Beschluß-Nr.: 279-XXXI/02

Genehmigung der Niederschrift der 29. Sitzung des Stadtrates vom 19. Juni 2002

Der Stadtrat bestätigte die Richtigkeit des Sitzungsprotokolls der 29. Sitzung des Stadtrates am 19. Juni 2002.

Der Beschluß wurde einstimmig angenommen.

✱

Beschluß-Nr.: 280-XXXI/02

Genehmigung der Niederschrift der 30. Sitzung des Stadtrates vom 31. Juli 2002

Der Stadtrat bestätigte die Richtigkeit des Sitzungsprotokolls der 30. Sitzung des Stadtrates am 31. Juli 2002.

Der Beschluß wurde einstimmig angenommen.

✱

Beschluß-Nr.: 281-XXXI/02

Aufhebung der Satzung über den Bebauungsplan „Am Weißberge“, Gemarkung Herrensen, und die öffentliche Auslegung der genehmigten und rechtskräftigen Planfassung (nach § 2 Abs. 4 BauGB)

Der Stadtrat beschloß die Aufhebung o.g. Satzung und die öffentliche Auslegung der genehmigten und rechtskräftigen Planfassung nach § 2 Abs. 4 Bau GB.

Der Beschluß wurde mehrheitlich angenommen.

Die genehmigte Planfassung wird vom 16.09.2002 bis einschließlich 25.10.2002 im Zimmer 12 des Stadthauses, Am Stadthaus 1, 99510 Apolda, montags bis mittwochs 9.00 bis 12.00 Uhr und von 14.00 bis 16.00 Uhr, donnerstags von 9.00 bis 12.00 Uhr und von 14.00 bis 18.00 Uhr sowie freitags von 9.00 bis 12.00 Uhr ausgelegt.

Bürger haben während dieser Zeit die Möglichkeit, ihre Anregungen und Bedenken zu äußern.

Beschluß-Nr.: 282-XXXI/02

Städtebauförderung

Der Stadtrat beschloß die Fortsetzung der Schloßsanierung mit dem 2. Bauabschnitt.

Die kalkulierte Bausumme beträgt 1.319.133,00 € bei einer Förderung von 60% aus dem Bund-Länder-Programm. Die Bauarbeiten werden entsprechend der Finanzlage der Stadt in Jahresscheiben umgesetzt.

Der Beschluß wurde einstimmig angenommen.

✱✱

NICHTÖFFENTLICH

Beschluß-Nr.: 283-XXXI/02

Erbbaurechtsvertrag

Der Stadtrat beschloß den Abschluß eines Erbbaurechtsvertrages für zwei Grundstücke in der Flur 12, Gemarkung Apolda.

Der Beschluß wurde mehrheitlich angenommen.

Beschluß-Nr.: 284-XXXI/02

Stundung einer Forderung

Der Stadtrat beschloß, die Restsumme des Erschließungsbeitrages für ein Unternehmen bis zum 31.07.2003 zu stunden.

Der Beschluß wurde mehrheitlich angenommen.

Beschluß-Nr.: 285-XXXI/02

Grundstücksverkauf

Der Stadtrat beschloß auf Vorschlag des Finanz- und Liegenschaftsausschusses den Verkauf eines Grundstückes.

Der Beschluß wurde einstimmig angenommen.

Dokumente können abgeholt werden

Die im Einwohnermeldeamt der Stadt Apolda bis zum **06.08.2002** beantragten Personalausweise und bis zum **30.07.2002** beantragten Reisepässe liegen zur Abholung bereit.

gez. **Michael Müller**
Bürgermeister

MIETWOHNUNG im Stadtzentrum von Apolda

- 3-Raum-Wohnung im Dachgeschoß
- Bad mit Wanne und Dusche
- Abstellraum innerhalb der Wohnung und Kellerraum
- Wohnfläche 81 m²
- ab 01.10.2002 zu vermieten
- Kaltmiete 435,00 € inklusive moderner Einbauküche und Stellplatz

Interessenten wenden sich an:
Apoldaer Stadtentwicklungsgesellschaft mbH
Schulplatz 3 • 99510 Apolda
Telefon: (036 44) 50 54 0
Telefax: (036 44) 50 54 80

Thommy's Partyservice

> jederzeit

- warme Speisen
- kalte Platten
- gemischte Buffets
- Geschirrverleih

> Anlieferung frei Haus (ab 30,00 € Bestellwert)



Vorbestellungen erforderlich!
Telefon (0 36 44) 55 07 95

Thommy's Imbiß und Partyservice GmbH
Utenbacher Grund 125a • 99510 Apolda

WOITAS

Rohr- und Kanalreinigung

- Kurzschluß von Klärgruben
- TV-Untersuchung
- Druckproben
- Saugarbeiten
- Reparaturarbeiten an Rohrleitungen



99510 Apolda
An der Karlsquelle 10
Telefon (0 36 44) 56 05 62
Telefax (0 36 44) 56 05 64
woitas-kanalreinigung@t-online.de

**Havariedienst
Tag und Nacht!**

Videopassbilder

Auswählen * Gleich mitnehmen * Nachbestellen

FOTO - STEIN

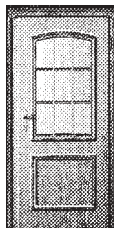
Am Brückenhorn 4, 99510 Apolda, Tel. (0 36 44) 56 32 88

Renovieren statt rausreißen, wegwerfen oder streichen!

Alte Türen

...regelmäßig streichen?

Nie mehr streichen dank dem „Ummandelungs-System“ für alle Türen! Türrahmen, Beschläge und Stilrahmen passend zur Tür!



Alte Küche

...wegwerfen?



Wieder neu mit dem „Fronten-Wechsel-System“ für alle Küchen!

Alte Treppe

...rausreißen?



Wieder neu mit dem „Stufe-auf-Stufe-System“ für alle Treppen!

PORTAS®

Europas Renovierer Nr. 1

Portas Fachbetrieb Werner Vollbrecht
Wilhelmstraße 6 • 99510 Apolda

Telefon (0 36 44) 55 78 01

Besuchen Sie unsere ständige Ausstellung - oder rufen Sie an, unsere Kataloge sowie Produktvideos liegen für Sie bereit!

Orthopädieschuhtechnik Frank Hoppe

Ihr Meisterbetrieb

Rosa-Luxemburg-Straße 13
99510 Apolda
Telefon 036 44 / 56 36 84
Telefax 036 44 / 55 96 48



ACHTUNG

Neue Öffnungszeiten:

Mo.-Do. 8.00 - 15.30 Uhr

Fr. 8.00 - 12.00 Uhr

oder nach Absprache

Kostenloser Hausbesuch auf Wunsch

BIRKENSTOCK®

FOOTPRINTS®
by BIRKENSTOCK

EP: Wolf

Electronic Partner

**Beratung, Verkauf,
Installation, Kundendienst**

TV, Video, HiFi, Telecom, Elektrogroß- und -kleingeräte



Reparatur von Radio- und Fernseh-technik in eigener Meisterwerkstatt.

Installation und Service von Sat- und Kabelanlagen Tel.: (0 36 44) 56 43 52

Bernhard-Prager-Gasse 2-4,
99510 Apolda, Tel.: (0 36 44) 56 43 69
www.ep-wolf.de

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag 9.00-19.00 Uhr
Samstag 9.00-13.00 Uhr

Akku schlapp?



- Batterien und Akkus für fast jedes Gerät
- Akkus prüfen und ersetzen
- individuelle Spezialakkus
- Firmen-Service

Batterien **AKKU®**
Akkus & Service
Montag-Freitag 8.00 - 18.00 Uhr

Akkufit Apolda
Inhaber: Gerd Wilbrecht
Goerdelerstraße 8 • 99510 Apolda
Telefon: (0 36 44) 51 86 67

Bestattungsinstitut Apolda

Utenbacher Straße 60

Ihr städtischer Bestatter

Erd-, Feuer- und Seebestattungen, Überführungen



Telefon
(0 36 44) 56 27 30



Tag und Nacht dienstbereit

STADTHALLE APOLDA

Veranstaltungs- und Tagungszentrum

Klaue 1, 99510 Apolda

Telefon: (03644) 5063-0

Telefax: (03644) 5063 40

E-Mail: info@stadthalle-apolda.de



BENEFIZVERANSTALTUNG

für die Flutopfer in Schlottwitz und Weesenstein, initiiert durch Frank Friebe (Minna).

Sonntag, 15. September 2002, ab 14.00 Uhr

Es treten verschiedene Apoldaer und auswärtige Künstler kostenlos auf. Die Eintrittsgelder werden als Spenden weitergeleitet!

Außerdem können an diesem Tag weitere Geldzuwendungen für die Opfer im Müglitztal an den Spendenkassen des Kinderhilfswerkes Ourchild e.V. im Foyer der Stadthalle abgegeben werden.

Programm:

14.00-15.00 Uhr

Kinderprogramm mit Clown Apoldino und der Tanzgruppe Kromsdorf

15.30-18.00 Uhr

Vereinigte Männerchöre, Blasorchester der Vereinsbrauerei Apolda, Apoldaer Big Band

19.00-23.00 Uhr

HipHop mit „Wort Welt Weit“
Break-Dance-Show
mit den „Funky Athletiks“
Big Minna und „United Blues Artists“ und East Blues Experience“

Helfen Sie mit! Mit 5,00 € sind Sie dabei!
(Kinder bis 12 Jahre kostenlos)

VERNISSAGE Gerd Schnetter zum Stadt- und Sparkassenfest

„Ein Maler und seine Motive“ - so heißt die Ausstellung des Apoldaer Malers Gerd Schnetter, die am **8. September um 15.00 Uhr** in der Apoldaer Stadthalle eröffnet wird.

Die Ausstellung zeigt einen Ausschnitt des Spektrums seiner Arbeit, ob in Öl, Aquarell oder Tusche; Porträts, Tiere oder Apoldaer Motive.

Der Eintritt ist frei.

MINI-KNEIPENFEST

Samstag, 12. Oktober 2002, 20.00 Uhr



Erleben Sie Rhythmus pur mit Zydecomusik im Foyer, vorgetragen von „The Zydeco Alligators“, den Gewinnern des Dresdner Blues Award 2002. Im Keller ertönen Titel, u.a. von den Beatles,

Phil Collins, Bryan Adams oder Nickelback mit der Band „Doublepack“.

Karten für 5,00 € sind nur an der Abendkasse erhältlich.

HOCHKARÄTIGES FLAMENCO-KONZERT



Samstag, 13. Oktober 2002, 16.00 Uhr

Antonio de Cadiz und seine compania verarbeitet in seiner Musik arabische Klänge ebenso wie Elemente des Jazz, der Klassik und der aktuellen Hipparaden.

Karten gibt es in der Tourist-Information.

VERANSTALTUNGEN

September/Oktober 2002

Sonntag, 8. September 2002, 15.00 Uhr

VERNISSAGE Gerd SCHNETTER

„Ein Maler und seine Motive“

Eintritt frei

Samstag, 15. September 2002, 14.00 Uhr

BENEFIZVERANSTALTUNG FÜR DIE FLUTOPFER

in Schlottwitz und Weesenstein im Müglitztal

Karten an der Tageskasse

Samstag, 12. Oktober 2002, 20.00 Uhr

MINI-KNEIPENFEST

mit den „Zydeco Alligators“ und „Doublepack“

Karten: Abendkasse

Sonntag, 13. Oktober 2002, 16.00 Uhr

FLAMENCO-KONZERT

mit Antonio de Cadiz und seiner compania

Karten: Tourist-Info Apolda

Sonntag, 20. Oktober 2002, 16.30 Uhr

LIEDER-, MUSICAL- UND OPERNARIEN

mit „bassenden und unbassenden“ Bemerkungen

Gunther Emmerlich und Klaus Bender

Karten: Tourist-Info Apolda

VORSCHAU

Mittwoch, 6. November 2002, 20.00 Uhr

„BALDUIN DER GEISTERSEHER“, Theater

Karten: Tourist-Info Apolda

Sonntag, 10. November 2002, 10.00 und 14.00 Uhr

MOVING (französischer Nationalsport)

mit der französischen Moving-Nationalmannschaft

Karten: Tageskasse

Freitag, 29. November 2002, 20.00 Uhr

BENEFIZVERANSTALTUNG

zur Förderung der Kinderklinik Apolda mit dem Polizeimusikkorps Thüringen, dem spanischen Tenor Georgio Molina und der Sopranistin Christine Besel

Kartenvorverkauf ab Oktober

Mittwoch, 4. Dezember 2002, 10.00 Uhr

MUSIKTHEATER FÜR KINDER UND ERWACHSENE

„Die Welt auf dem Monde“ nach Joseph Haydn, mit der Musikkühne Mannheim

Karten: Tourist-Info Apolda

Donnerstag, 5. Dezember 2002, 19.00 Uhr

MUSIKANTENPARADE ZUR WEIHNACHTSZEIT

u.a. mit den Hainich-Musikanten

Karten: Tourist-Info Apolda

Sonntag, 15. Dezember 2002, 15.00 Uhr

WEIHNACHTEN MIT DER TANZSCHULE SCHAAF

Karten: Tageskasse

Mittwoch, 25. Dezember 2002, 20.00 Uhr

COUNTRY-WEIHNACHT

Kartenvorverkauf: ab Oktober

Donnerstag, 26. Dezember 2002, 20.00 Uhr

BLUES IM KELLER

Karten: Abendkasse

Dienstag, 31. Dezember 2002

SILVESTERVERANSTALTUNG

Kartenvorverkauf ab Oktober

Änderungen vorbehalten!

GUNTHER EMMERLICH

mit „bassenden und unbassenden Bemerkungen“

Sonntag, 20. Oktober, ab 16.30 Uhr

Begleitet wird er dabei von dem Pianisten der Semperoper Dresden, Klaus Bender.

Karten gibt es in der Tourist-Information

BALDUIN DER GEISTERSEHER

Ein Lustspiel, bearbeitet und inszeniert von Günter Stahnke, frei nach Laufs und Jacobi: Heinrich, der Schwager von Balduin, hat die Schnauze voll vom Hellschauen, Tischerrücken und Geisterbeschwörung in seiner Familie. So beschließt er, allen einen heilsamen Schock zu verabreichen, indem er ihr Spiel mitspielt und aus der Hypnose nicht mehr erwacht. Er wird weder sich noch seine Familie wiedererkennen und ist ab sofort Kammergesänger Maritzen - ledig, berühmt und begehrt. Wie diese Geschichte ausgeht, erfahren Sie am

Mittwoch, 6. November 2002, 20.00 Uhr.

Darsteller: Herbert Köfer, Ingeborg Krabbe, Helga Piur, Manfred Richter, Jürgen Trott, Klaus Gehrke. Karten gibt es in der Tourist-Information.

DIE WELT AUF DEM MONDE

nach Joseph Haydn

Mittwoch, 4. Dezember 2002, 10.00 Uhr

(für Kinder von 6 bis 100 Jahren)

Die Musikkühne Mannheim versucht mit dem Stück Haydns dreiaktige Oper „Il mondo della Luna“ von 1777 vor allem Kindern (aber auch Erwachsenen) nahe zu bringen. In der verkürzten Fassung für Klavier, Flöten, Cello und fünf Darsteller bleibt die Haydn'sche Musik weitestgehend unverändert. Lediglich die Zahl der Musiknummern wurde um etwa ein Drittel reduziert, einige Umstellungen zur Verdeutlichung der Dramaturgie waren vonnöten und eine völlig neue, zweiaktige deutsche Textfassung wurde der Phantasie der heutigen „Kiddis“ angepasst.

Karten gibt es in der Tourist-Information.



STÄNDIGER SONDERVERKAUF

**Ausstellungs-
Haustüren
aus Holz,
Kunststoff und Aluminium**

...jetzt
bis zu
reduziert!

60%



Solange der Vorrat reicht!



Über 700 m² Ausstellungsfläche



Über 200 Ausstellungsstücke



Umfangreiches Sortiment von Vordächern zur Selbstmontage



ECO Satteldach ECO 2,
185 x 80 cm,
o. Dacheindeckung

161,-



ECO Vordach MAR 1508,
150 x 80 cm,
o. Dacheindeckung

87,-



Acryl-Haubenvordach AT 160
ca. 160 x 195 cm, weiß o. braun
ohne Seitenteil

529,-



Fächervordach FVD 160
ca. 160 x 90 cm, weiß

265,-



Pultvordach PT 120
ca. 120 x 90 cm, weiß
o. braun, ohne Seitenteil

115,-

Nutzen Sie die Vorteile unseres Fachservices:

- Beratung und Planung durch erfahrenes und geschultes Fachpersonal
- Änderungs- und Nacharbeiten
- Regelmäßige Fußboden-Verlegeverföhrung
- Praktischer Zuschalterservice
- Vorteilhafter Liefer-Service
- Fachmännischer Montage-Service
- Maschinen-Miet-Service
- Aufmaßservice



Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag
von 8.00 bis 19.00 Uhr
Samstags
von 8.00 bis 13.00 Uhr

So finden Sie uns:



Solange Vorrat reicht. Irrtümer und Preis-
änderungen vorbehalten. Für Druckfehler
übernehmen wir keine Haftung.

Günstiger Mietservice für Maschinen

- Fußboden Schleifmaschine
- Fußboden Tellerschleifer
- Fußboden Randschleifer
- Fußboden Verlegekoffer

**Holz-Land
Integral**

Buttstädter Straße 44 - 99510 Apolda
Telefon 03644 / 507960 - Telefax 03644 / 507944
Internet: www.integral-apolda.de - e-mail: info@integral-apolda.de

Bei uns jede Woche
von 13.00-16.00 Uhr:

SCHAU-SONNTAG

Freie Besichtigung, keine
Beratung, kein Verkauf!